

Le départir est sans éloignement

Roi François I de France

Orlando di Lasso

Superius
Contraténor
Quinta pars
Tenor
Bassus

Le dé - par - tir, le dé - par - tir est
Le dé - par - tir est sans é - loi - gne - ment,
Le dé - par - tir,
Le dé - par - tir, le dé -
Le dé - par tir, le

5

sans é - loi - gne - ment, le dé - par - tir
le dé - par - tir est sans é - loi - gne - ment,
le dé - par - tir est sans é - loi - - -
- par - tir est sans é - loi - gne - ment, le dé par -
dé - par tir est sans é - loi - gne - ment, est sans é -

Le départir est sans éloignement
si le bon cœur aime parfaitement,
car vrai amour ne connaît nulle absence,
mais a toujours par mémoire la présence
du bien où gît tout son contentement.

Die Abreise bedeutet nicht Entfernung,
wenn das gute Herz perfekt liebt,
denn wahre Liebe kennt keine Abwesenheit,
sondern genießt jederzeit über das Gedächtnis die Präsenz
des Gutes, in dem seine Zufriedenheit ruht.

Sources: Quatriesme Livre des Chansons à quatre et cinq parties ..., Louain, Pierre Phalèse, 1564 & 1570.
<https://download.digitale-sammlungen.de/pdf/1649078298888888bsb00071988.pdf> (1570)
<https://download.digitale-sammlungen.de/pdf/1649535830888888bsb00077376.pdf> (1564)

© Copyright 2022 by cpdl. Editor: Gerhard Weydt
This edition can be fully distributed, duplicated, performed, and recorded

Lasso, Le départir est sans éloignement

9

est sans é - loi - - gne - ment, le dé - par - tir est
 le dé - par - tir est sans é - loi - gne - ment, est
 gne - ment, le dé - par - tir, le dé - par - tir est
 tir est sans é - loi - gne - ment, le dé - par - tir est
 loi - gne - ment, le dé - par tir est

13

sans é - loi - gne - ment, si le bon cœur
 sans é - loi - gne - ment, si le bon cœur, si le bon
 sans é - loi - gne - ment, si le bon cœur, si le bon
 sans é - loi - gne - ment, si le bon cœur, si le bon
 sans é - loi - gne - ment, si le bon cœur, si le bon

18

ai - me par - fai - te - ment, ai - me par - fai - te - ment, car
 cœur ai - me par - fai - te - ment, ai - me par -
 cœur ai - me par - fai - te - ment, ai - me par - fai - te - ment, ai - me par -
 cœur ai - me par - fai - te - ment, ai - me par - fai - te - ment,
 cœur ai - me par - fai - te ment, ai - me par - fai - - te

Lasso, Le départir est sans éloignement

22

vrai a - mour ne con - naît nul - le ab - sen - ce, ne
 fai - te - ment, car vrai a - mour, car
 fai - te - ment, car vrai a - mour ne
 car vrai a - mour ne con - naît nul - l'ab - sen - ce,
 ment, car vrai a - mour ne con - naît

26

con - naît nul - le ab - sen - ce, mais a tou -
 vrai a - mour ne con - naît nul - le ab - sen - ce, mais a tou -
 con - naît nul - l'ab - sen - ce, mais a tou -
 ne con - naît nul - l'ab - sen - ce, mais a tou -
 nul - le ab - sen - ce, ne con - naît nul - le ab - sen - ce,

30

jours, mais a tou - jours, mais a tou - jours par mé -
 jours, mais a tou - jours, mais a tou - jours par mé -
 jours, mais a tou - jours, mais a tou - jours par mé -
 jours, mais a tou - jours, mais a tou - jours par
 mais a tou - jours, mais a tou - jours par mé - jours

Lasso, Le départir est sans éloignement

35

moire la pré-sen - - - - ce du bien où gît, du bien où
 la pré-sen - ce du bien où gît, du bien où
 sen - ce du bien où gît, du bien où
 mé-moire la pré - sen - ce du bien où gît, du bien où
 la pré-sen - ce du bien, où gît

40

gît tout son con - ten - te-ment, du bien où gît, du bien où
 gît tout son con - ten - te - ment, du bien où gît, du bien où
 gît tout son con - ten - te-ment, du bien où gît, du bien où
 gît tout son con - ten - te - ment, du bien où gît, du bien où
 tout son con - ten - te-ment, du bien, où gît

45

gît tout son con - ten - te ment.
 gît tout son con - ten - te-ment, tout son con - ten - te - ment.
 gît tout son con - ten - te-ment, tout son con - ten - te - ment.
 gît tout son con - ten - te ment.
 tout son con - ten - te-ment, tout son con - ten - te - ment.